

# Index des mots

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **33 (1969)**

Heft 131-132

PDF erstellt am: **20.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## INDEX DES MOTS <sup>1</sup>

### PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

arag. = aragonais  
ast. = asturien  
bourg. = bourguignon

cast. = castillan  
istr. = istrique  
jers. = jersiais

léon. = léonais  
liég. = liégeois  
végl. = véglote

**Anglais.**

<i>to contre-riposte</i> .....	200
<i>febrifuge</i> .....	200
<i>flibutor</i> .....	38, 43
<i>freebelters, freebelters</i> .....	38, 43
<i>freebooters</i> .....	38
<i>parasol</i> .....	200
<i>surtout</i> .....	200

**Basque.**

<i>elikatu</i> .....	201
----------------------	-----

**Catalan.**

<i>albarginia</i> .....	225
<i>arrancar</i> .....	196
<i>ay</i> .....	195
<i>dijou</i> .....	195
<i>dillums</i> .....	195
<i>dilluns</i> .....	195
<i>dimarts</i> .....	195
<i>frare</i> .....	195
<i>jay</i> .....	195
<i>jou</i> .....	195
<i>junsega</i> .....	195
<i>juny</i> .....	195
<i>març</i> .....	195

<i>pai</i> .....	195
<i>pai-senye</i> .....	195
<i>ranc</i> .....	196

**Celtique.**

<i>*balcos</i> .....	207
<i>*bawa</i> .....	110
<i>*gubia</i> .....	110

**Dalmate.**

<i>bu</i> .....	20
<i>buarba végl.</i> .....	20
<i>dik végl.</i> .....	20
<i>Euota végl.</i> .....	20
<i>fiasta végl.</i> .....	20
<i>fuk végl.</i> .....	20
<i>guapto végl.</i> .....	21
<i>juabl végl.</i> .....	20
<i>kual végl.</i> .....	20
<i>kur végl.</i> .....	20
<i>miarda végl.</i> .....	20
<i>muart végl.</i> .....	20
<i>nuat végl.</i> .....	20
<i>pi végl.</i> .....	20
<i>pial végl.</i> .....	20
<i>prik végl.</i> .....	20
<i>yal végl.</i> .....	21

<i>yarba végl.</i> .....	21
<i>yere végl.</i> .....	21
<i>yiltri végl.</i> .....	21
<i>yoiva végl.</i> .....	21
<i>yonda végl.</i> .....	21

**Espagnol.**

<i>arrancar</i> .....	196
<i>berenjena</i> .....	225
<i>caña</i> .....	200
<i>castichu/castiecho ast.</i> .....	33
<i>cuoiro léon.</i> .....	27
<i>diez léon.</i> .....	27
<i>enemigo arag.</i> .....	199
<i>fago ast.</i> .....	33
<i>farabustear cast.</i> .....	38, 44
<i>fierru ast.</i> .....	33
<i>filibustero</i> .....	38
<i>fogo/suogo</i> .....	30
<i>fuota léon.</i> .....	27
<i>fuonte léon.</i> .....	27
<i>fuorca léon.</i> .....	27
<i>guetu/gatos ast.</i> .....	33
<i>mormorar</i> .....	196
<i>muirtu/muertos ast.</i> .....	33
<i>nuichi/nueches</i> .....	33
<i>nuoite léon.</i> .....	27
<i>nuove léon.</i> .....	27

1. Deux listes alphabétiques de mots picards ont été données dans l'article de M<sup>lle</sup> Picoche p. 333.

*padraastro* cast. .... 199  
*piè* léon. .... 27  
*pirru* / *perros* ast. .... 33  
*renco* .... 196  
*surdu* / *sorda* ast. .... 33  
*tiempo* ast. .... 33  
*uoio* léon. .... 27  
*yegando* ast. .... 33

**Français.**

*aacier* a. fr. .... 330  
*abortif* a. fr. .... 321  
*accidentelement* a. fr. .... 321  
*àchi* fr. dial. .... 330  
*acoveter* a. fr. .... 330  
*àdjèzi* fr. dial. .... 331  
*adlib* fr. dial. .... 330  
*adustion* a. fr. .... 318  
*aeremance* a. fr. .... 318  
*aèrt* fr. dial. .... 331  
*affoler* a. fr., fr. dial. .... 329  
*agace* a. fr., fr. dial. .... 329  
*àgrèzi* fr. dial. .... 332  
*aisier* a. fr. .... 330  
*àji* fr. dial. .... 332  
*akustè* fr. dial. .... 330  
*alcionites* a. fr. .... 318  
*alcotiè* fr. dial. .... 174  
*alil* fr. dial. .... 330  
*àmè* fr. dial. .... 332  
*amolier* a. fr. .... 330  
*amuyât* fr. dial. .... 330  
*âpulkòr* fr. dial. .... 330  
*âtoné* / *âtonây* bourg. .... 98  
*àtèi* fr. dial. .... 332  
*aplèté* fr. dial. .... 174  
*arcandié* fr. dial. .... 174  
*arcanyé* fr. dial. .... 174  
*àrèèl* fr. dial. .... 332  
*argonyé* fr. dial. .... 174  
*aricotyé* fr. dial. .... 174  
*àrikòtèi* fr. dial. .... 332  
*arlâ* fr. dial. .... 332  
*àrniki* fr. dial. .... 332  
*astelle* a. fr. .... 187  
*atargier* a. fr., fr. dial. .... 329  
*aubergine* .... 225 ss.  
*aujourd'hui*. .... 353  
*aveindre* a. fr. .... 329

*àvèn* fr. dial. .... 329  
*en avoir assez*. .... 416  
*àwul* bourg. .... 104  
*azè* fr. dial. .... 331  
*bacon* a. fr., fr. dial. .... 329  
*badrée* a. fr., fr. dial. .... 330  
*baffe* a. fr., fr. dial. .... 329  
*bāboe* fr. dial. .... 331  
*banel* a. fr. .... 329  
*bànyó* fr. dial. .... 329  
*barbarin* a. fr. .... 321  
*bélingèle* .... 225, 234  
*bérangène*. .... 225  
*bèrdul* fr. dial. .... 332  
*béringelle*. .... 225, 234  
*bèrláf* fr. dial. .... 331  
*bèrlu* fr. dial. .... 331  
*bersel* a. fr. .... 331  
*bèrsu* fr. dial. .... 331  
*bèrtlè* fr. dial. .... 332  
*bitābu* fr. dial. .... 332  
*bizāl* fr. dial. .... 332  
*blèrè* fr. dial. .... 332  
*boèllè* fr. dial. .... 332  
*boèlò* fr. dial. .... 332  
*bòkyò* fr. dial. .... 329  
*bol̄t̄ē* jers. .... 110  
*boschillon* a. fr. .... 329  
*boujon* a. fr., fr. dial. .... 330  
*brāduyi* fr. dial. .... 332  
*braz* a. fr. .... 187  
*brehème*. .... 225  
*brèlè* fr. dial. .... 331  
*brètèi* fr. dial. .... 331  
*bringeale*. .... 228, 239  
*bringelles*. .... 230  
*bròk* fr. dial. .... 331  
*brôn* fr. dial. .... 332  
*burger* a. fr. .... 205  
*buz* fr. dial. .... 331  
*calculacion* afr. .... 322  
*camper* a. fr. .... 322  
*carisé*. .... 200  
*ceircle* a. bourg. .... 106  
*cesse* a. fr. .... 330  
*chaloine* fr. dial. .... 174  
*èalu* fr. dial. .... 174  
*chamoine* fr. dial. .... 174  
*chamoisier* a. fr. .... 331

*èādelu* fr. dial. .... 174  
*chanoir* fr. dial. .... 174  
*chantéryó* fr. dial. .... 174  
*chaudel* a. fr. .... 213  
*èúw* bourg. .... 103  
*èikò* fr. dial. .... 332  
*ènèwv* (Chenove)  
 bourg. .... 104  
*ènèwv* (chanvre)  
 bourg. .... 104  
*choque* pic. .... 211  
*èul* fr. dial. .... 329  
*èrèn* fr. dial. .... 332  
*èuèò* fr. dial. .... 329  
*èurèè* fr. dial. .... 332  
*clabaud* a. fr. .... 330  
*confermeurs* a. fr. .... 318  
*conréer* a. fr. .... 174  
*conroi* m. fr. .... 174  
*cotele* a. fr. .... 204  
*couplet* a. fr. .... 330  
*cousterie* a. fr. .... 207  
*creton* a. fr., fr. dial. .... 329  
*cropte* a. fr. .... 330  
*curpauble* a. bourg. .... 103,  
 105 N 1  
*dèfrètèir* fr. dial. .... 332  
*dèlikòtè* fr. dial. .... 332  
*à delivre* a. fr. .... 330  
*dèné, dènè* fr. dial. .... 174  
*destourbiere* a. fr. .... 319  
*digònè* fr. dial. .... 332  
*dijò* / *dijāwm* bourg. .... 99  
*djis* fr. dial. .... 333  
*dlakr* jers. .... 110  
*dur bō* / *durbāwm*  
 bourg. .... 99  
*doure* a. fr. .... 210  
*dravière* a. fr., fr. dial. .... 329  
*drul* fr. dial. .... 332  
*dwoðe* jers. .... 110  
*dʒutè* fr. dial. .... 174  
*èbèrlíkòtè* fr. dial. .... 333  
*èdyliž* fr. dial. .... 174  
*eigwož* jers. .... 110  
*èkàstòte* fr. dial. .... 332  
*èkalu* fr. dial. .... 332  
*èkarbuyi* fr. dial. .... 332  
*èkàrpiyi* fr. dial. .... 332

- ékayô* fr. dial. . . . . 329  
*ékliyi* fr. dial. . . . . 329  
*ékusê* fr. dial. . . . . 332  
*emagji jers*. . . . . 110  
*empalée* a. fr. . . . . 187  
*empaleüre* a. fr. . . . . 187  
*ëbrêlei* fr. dial. . . . . 332  
*enceper* a. fr., fr. dial. . 330  
*ëe* fr. dial. . . . . 330  
*endure* a. fr. . . . . 187  
*enge* a. fr. . . . . 330  
*ëkòrsè* fr. dial. . . . . 332  
*ënô* fr. dial. . . . . 332  
*ensonge* a. fr. . . . . 319  
*ëtèrmè* fr. dial. . . . . 331  
*entr'espendue* a. fr. . . . 319  
*èpàr* fr. dial. . . . . 330  
*èpèrñoé* fr. dial. . . . . 329  
*époète* fr. dial. . . . . 332  
*époétwèr* fr. dial. . . . . 332  
*épurè* fr. dial. . . . . 332  
*èrèinè* fr. dial. . . . . 329  
*èrdjèr* fr. dial. . . . . 330  
*èrèk* fr. dial. . . . . 332  
*èrkrâ* fr. dial. . . . . 330  
*èrnàrè* fr. dial. . . . . 332  
*èrnàtèi* fr. dial. . . . . 332  
*èrtrè* fr. dial. . . . . 333  
*eschailon* a. fr. . . . . 329  
*escliçoire* a. fr. . . . . 331  
*esclier* a. fr. . . . . 329  
*espartre* a. fr. . . . . 330  
*estampi* a. fr., fr. dial. . 329  
*étàwl* bourg. . . . . 103  
*èteé* fr. dial. . . . . 332  
*èteèt* fr. dial. . . . . 332  
*été|étéw* bourg. . . . . 99  
*étriki* fr. dial. . . . . 332  
*étruk* fr. dial. . . . . 332  
*èvcé|èvèw* bourg. . . . . 100  
*excors* a. fr. . . . . 319  
*explanacion* a. fr. . . . . 322  
*exprimement* a. fr. . . . . 319  
*exterminement* a. fr. . . . 322  
*èzi* fr. dial. . . . . 330  
*faïne* a. fr. . . . . 187  
*fèrlapè* fr. dial. . . . . 333  
*fèrtil* fr. dial. . . . . 331  
*figmens* a. fr. . . . . 319  
*flàkô* fr. dial. . . . . 333  
*flamiche* a. fr., fr. dial. . 329  
*flibustier*. . . . . 38 ss  
*fondement* a. fr. . . . . 187  
*fouace*. . . . . 209  
*forière* a. fr., fr. dial. . 329  
*fòrsyoé* fr. dial. . . . . 332  
*fouée* a. fr., fr. dial. . . 329  
*furnàtèi* fr. dial. . . . . 332  
*frèda* jers. . . . . 111  
*freloque* a. fr., fr. dial. . 329  
*fremion* a. fr., fr. dial. . 330  
*fréyi* fr. dial. . . . . 329  
*fribuste*. . . . . 44  
*fribustier*. . . . . 44  
*froier* a. fr. . . . . 329  
*gådruyi* fr. dial. . . . . 333  
*Galafre* a. fr., fr. dial. . 329  
*galobier* a. fr. . . . . 331  
*galubi* fr. dial. . . . . 331  
*galureau* a. fr., fr. dial. . 330  
*genelliaque* a. fr. . . . . 322  
*gônî* fr. dial. . . . . 332  
*graal* a. fr. . . . . 197  
*gresler* a. fr., fr. dial. . 330  
*grimyi* fr. dial. . . . . 332  
*gróé* fr. dial. . . . . 332  
*grouchier* a. pic. . . . . 216  
*grouler* a. fr., fr. dial. . 329  
*halbran* a. fr., fr. dial. . 330  
*halitre* a. fr. . . . . 330  
*hxpjone jers*. . . . . 111  
*hardière* a. fr. . . . . 330  
*hauton* a. fr., fr. dial. . 329  
*hecquier* a. pic. . . . . 216  
*herbe aux œufs*. . . . . 233  
*hircocerf* a. fr. . . . . 319  
*hongner* a. fr. . . . . 329  
*huchier* a. fr. . . . . 329  
*jè* fr. dial. . . . . 332  
*jèglè* fr. dial. . . . . 332  
*impenitence* a. fr. . . . . 322  
*inaccessible* a. fr. . . . . 322  
*incommutable* a. fr. . . . . 322  
*indeficient* a. fr. . . . . 322  
*indifférence* a. fr. . . . . 322  
*individuel* a. fr. . . . . 322  
*inférer* a. fr. . . . . 322  
*judè* fr. dial. . . . . 174  
*juste* a. fr., fr. dial. . . . 416  
*justice* a. fr., fr. dial. . . 416  
*kàbâ* fr. dial. . . . . 332  
*kàdu* fr. dial. . . . . 332  
*kàfu* fr. dial. . . . . 332  
*kàmwèzè* fr. dial. . . . . 331  
*kàrmèn* fr. dial. . . . . 332  
*kàstîl* fr. dial. . . . . 332  
*kàvè* fr. dial. . . . . 332  
*kèw* bourg. . . . . 104  
*klaboé* fr. dial. . . . . 330  
*kàrys* bourg. . . . . 102  
*kòkònyi* fr. dial. . . . . 332  
*kòkòt* fr. dial. . . . . 332  
*kòrè* fr. dial. . . . . 174  
*kòrèy* fr. dial. . . . . 174  
*kòrnyó* fr. dial. . . . . 333  
*kuplé* fr. dial. . . . . 330  
*kuvé* fr. dial. . . . . 332  
*kuvrèn* fr. dial. . . . . 333  
*kwè* fr. dial. . . . . 332  
*krápè* fr. dial. . . . . 332  
*krèp* fr. dial. . . . . 332  
*krètò* fr. dial. . . . . 329  
*kroét* fr. dial. . . . . 330  
*kræyç* bourg. . . . . 102  
*kyèw* bourg. . . . . 104  
*laceron* a. fr., fr. dial. . 329  
*lādīmòl* fr. dial. . . . . 333  
*làri* fr. dial. . . . . 330  
*laz* a. fr. . . . . 187  
*lèk* fr. dial. . . . . 329  
*lèsche* a. fr. . . . . 329  
*lèy* bourg. . . . . 101  
*liste* a. fr., fr. dial. . . . 330  
*lèy* bourg. . . . . 102  
*lòpè* fr. dial. . . . . 332  
*ludification* a. fr. . . . . 322  
*lurèt* fr. dial. . . . . 333  
*madi* fr. dial. . . . . 174  
*magerie* a. fr. . . . . 320  
*maifre jers*. . . . . 111  
*màlapàt* fr. dial. . . . . 332  
*maō* fr. dial. . . . . 332  
*mardé* fr. dial. . . . . 174  
*màrdjèt* fr. dial. . . . . 333  
*margalo jers*. . . . . 111  
*màròn* fr. dial. . . . . 331  
*má-sír* liég. . . . . 198

<i>mayenne</i> . . . . .	229 ss	<i>parelion</i> a. fr. . . . .	323	<i>rasque</i> a. fr. . . . .	331
<i>mâyžô</i> bourg. . . . .	102	<i>pâtârâf</i> fr. dial. . . . .	332	<i>râtâtônè</i> fr. dial. . . . .	330
<i>mèk</i> fr. dial. . . . .	332	<i>paucier</i> a. fr. . . . .	330	<i>ratèi</i> fr. dial. . . . .	329
<i>mèlanzane</i> . . . . .	225, 227, 233	<i>pâwl</i> bourg. . . . .	104	<i>ratô</i> fr. dial. . . . .	331
<i>melonge</i> m. fr. . . . .	225	<i>pèl</i> jers. . . . .	111	<i>reciner</i> a. fr. . . . .	329
<i>mèlongène</i> . . . . .	225 ss	<i>pè pèn</i> bourg. . . . .	100	<i>recreant</i> a. fr. . . . .	330
<i>ménruy</i> fr. dial. . . . .	332	<i>pètyð</i> jers. . . . .	111	<i>rèdoé</i> fr. dial. . . . .	332
<i>mérangène</i> . . . . .	225, 237	<i>pèvîw</i> bourg. . . . .	104	<i>rèdrè</i> fr. dial. . . . .	330
<i>meringeane</i> . . . . .	235	<i>pèüs</i> bourg. . . . .	104	<i>refeccion</i> a. fr. . . . .	323
<i>mèrlô</i> fr. dial. . . . .	332	<i>pèy</i> bourg. . . . .	101	<i>refrotement</i> a. fr. . . . .	320
<i>mèwër</i> bourg. . . . .	104	<i>phantastique</i> a. fr. . . . .	323	<i>rèkwè</i> fr. dial. . . . .	331
<i>mijè mâji</i> bourg. . . . .	101	<i>pienne</i> a. fr. . . . .	329	<i>rescorre</i> a. fr. . . . .	331
<i>minon</i> a. fr., fr. dial. . . . .	329	<i>pif</i> fr. dial. . . . .	333	<i>retacønner</i> a. fr. . . . .	330
<i>moie</i> a. fr., fr. dial. . . . .	329	<i>pikè</i> fr. dial. . . . .	332	<i>retrograde</i> a. fr. . . . .	323
<i>moison</i> a. fr., fr. dial. . . . .	329	<i>pipô</i> jers. . . . .	111	<i>rètu</i> fr. dial. . . . .	331
<i>mô</i> fr. dial. . . . .	332	<i>pipu</i> fr. dial. . . . .	331	<i>reuper</i> a. fr., fr. dial. . . . .	329
<i>mònoé</i> fr. dial. . . . .	332	<i>pleine sa hanste</i> . . . . .	349 ss.	<i>ribo</i> jers. . . . .	111
<i>mònyô</i> fr. dial. . . . .	174	<i>pnèy</i> bourg. . . . .	102	<i>rnâflè</i> fr. dial. . . . .	332
<i>mórziſ</i> fr. dial. . . . .	331	<i>poéèi</i> fr. dial. . . . .	330	<i>roè</i> fr. dial. . . . .	332
<i>muſflu</i> fr. dial. . . . .	332	<i>poèteè</i> fr. dial. . . . .	332	<i>roeillier</i> a. fr. . . . .	329
<i>mus</i> fr. dial. . . . .	332	<i>pomé pómèy</i> bourg. . . . .	98	<i>roilleiz</i> a. fr., fr. dial. . . . .	331
<i>mucier</i> a. fr., fr. dial. . . . .	329	<i>pommel</i> a. fr. . . . .	187	<i>roion</i> afr. . . . .	329
<i>murmurer</i> . . . . .	196	<i>pommes d'amours</i> . . . . .	227 ss.	<i>roufflard</i> jers. . . . .	112
<i>muzèt</i> fr. dial. . . . .	332	<i>pommes d'or</i> . . . . .	229	<i>ruſflè</i> fr. dial. . . . .	332
<i>m w á t ô   m w á t ā w m</i>		<i>porjô</i> fr. dial. . . . .	333	<i>rusè</i> fr. dial. . . . .	332
bourg. . . . .	98	<i>poulette</i> . . . . .	233 N I	<i>routô</i> jers. . . . .	112
<i>nache</i> a. fr. . . . .	213	<i>pulèw</i> bourg. . . . .	105	<i>ruyi</i> fr. dial. . . . .	329
<i>nâksyoè</i> fr. dial. . . . .	332	<i>poulieul</i> a. fr. . . . .	329	<i>rufjar</i> jers. . . . .	112
<i>nasu</i> a. fr., fr. dial. . . . .	329	<i>pulây pulâw</i> bourg. . . . .	106	<i>rupijæ</i> jers. . . . .	112
<i>nâyzé</i> bourg. . . . .	102	<i>puyu</i> fr. dial. . . . .	329	<i>rupijune</i> jers. . . . .	112
<i>nâz</i> fr. dial. . . . .	332	<i>prangièrè</i> a. fr., fr. dial. . . . .	329	<i>ryâwl</i> bourg. . . . .	103
<i>nèy</i> bourg. . . . .	102	<i>predicamenteles</i> a. fr. . . . .	320	<i>ryè</i> fr. dial. . . . .	331
<i>nonaige</i> a. fr. . . . .	320	<i>prestige</i> a. fr. . . . .	323	<i>ryô</i> fr. dial. . . . .	329
<i>nunuè</i> fr. dial. . . . .	332	<i>pronel</i> a. fr. . . . .	329	<i>sâtçé</i> fr. dial. . . . .	174
<i>nèñè</i> fr. dial. . . . .	332	<i>prétéryô</i> fr. dial. . . . .	174	<i>sâvlô</i> fr. dial. . . . .	332
<i>œuf de poule</i> . . . . .	231	<i>pronosticacion</i> a. fr. . . . .	323	<i>sâws</i> bourg. . . . .	103
<i>oir</i> pic. . . . .	212	<i>putrèl</i> fr. dial. . . . .	333	<i>sèf</i> fr. dial. . . . .	331
<i>oirage</i> pic. . . . .	212	<i>pyèn</i> fr. dial. . . . .	329	<i>serkjæ</i> jers. . . . .	112
<i>oïtel</i> a. pic. . . . .	209	<i>pyèsèt</i> fr. dial. . . . .	331	<i>sèw</i> bourg. . . . .	105
<i>ókloé</i> fr. dial. . . . .	331	<i>quai(n)sses, quainses que</i>		<i>snèwv</i> bourg. . . . .	104
<i>ôñi</i> fr. dial. . . . .	329	a. fr. . . . .	196	<i>so</i> fr. dial. . . . .	174
<i>ôprèm</i> fr. dial. . . . .	329	<i>queusse</i> a. fr. . . . .	330	<i>sèlèw</i> bourg. . . . .	105
<i>ores primes</i> a. fr. . . . .	329	<i>quinte</i> a. fr. . . . .	323	<i>soçon</i> a. fr. . . . .	329
<i>oriſamme</i> . . . . .	197	<i>rabdafi</i> jers. . . . .	111	<i>sôsô sôsâwm</i> bourg. . . . .	99
<i>ostade</i> . . . . .	200	<i>râk</i> fr. dial. . . . .	331	<i>sôtç</i> fr. dial. . . . .	174
<i>palpable</i> a. fr. . . . .	323	<i>râmôlà</i> fr. dial. . . . .	332	<i>soule</i> a. fr. . . . .	329
<i>pâmel</i> fr. dial. . . . .	332	<i>râ</i> fr. dial. . . . .	332	<i>soutiko</i> jers. . . . .	112
<i>pân</i> fr. dial. . . . .	332	<i>ranjèð</i> jers. . . . .	111	<i>sózô sózâwm</i> bourg. . . . .	99
<i>pâpin</i> a. fr., fr. dial. . . . .	329	<i>raquier</i> a. fr. . . . .	329	<i>stupre</i> a. fr. . . . .	323

<i>subsistance</i> a. fr. . . . .	323
<i>subsister</i> a. fr. . . . .	323
<i>sueil</i> a. fr. . . . .	187
<i>surquier</i> a. pic. . . . .	204
<i>suyéü</i> bourg. . . . .	105
<i>swèlè</i> fr. dial. . . . .	333
<i>syèrè</i> fr. dial. . . . .	330
<i>taion</i> a. fr., fr. dial. . . . .	329
<i>tau</i> fr. dial. . . . .	331
<i>tàysö</i> bourg. . . . .	102
<i>teoés</i> fr. dial. . . . .	330
<i>teulu</i> fr. dial. . . . .	331
<i>têot</i> fr. dial. . . . .	174
<i>têu</i> fr. dial. . . . .	174
<i>têueé</i> fr. dial. . . . .	174
<i>têutr</i> fr. dial. . . . .	174
<i>têuré</i> fr. dial. . . . .	174
<i>tèl</i> fr. dial. . . . .	331
<i>tesgier</i> a. fr., fr. dial. . . . .	329
<i>tèvè</i> /tèvèn bourg. . . . .	100
<i>theorians</i> a. fr. . . . .	320
<i>tinè</i> fr. dial. . . . .	332
<i>tirè</i> /tiri bourg. . . . .	101
<i>tubak</i> fr. dial. . . . .	332
<i>tracter</i> a. fr. . . . .	320
<i>tràstè</i> fr. dial. . . . .	332
<i>tré</i> a. fr. . . . .	187
<i>triewèr</i> fr. dial. . . . .	331
<i>tuté</i> fr. dial. . . . .	332
<i>twodzilr</i> jers. . . . .	112
<i>utei</i> fr. dial. . . . .	329
<i>uzràwl</i> bourg. . . . .	103
<i>venel</i> a. fr. . . . .	208
<i>verangène</i> . . . . .	225
<i>vèrtiyā</i> fr. dial. . . . .	330
<i>vièserie</i> a. fr. . . . .	330
<i>vjolō</i> jers. . . . .	112
<i>vé</i> /vèü bourg. . . . .	99
<i>voép</i> fr. dial. . . . .	332
<i>vole</i> a. fr. . . . .	320
<i>vribute</i> wal. . . . .	43
<i>vyèzrè</i> fr. dial. . . . .	330
<i>vyō</i> /vyāwm bourg. . . . .	99
<i>wàrlotèi</i> fr. dial. . . . .	332
<i>waroquiau</i> pic. . . . .	208

**Gascon.**

<i>entà</i> . . . . .	422
<i>vostè</i> + 3 <sup>e</sup> personne. . . . .	422

<i>yèiro</i> . . . . .	35
<i>yerbo</i> . . . . .	35

**Germanique.**

*fódr. . . . .	208
*gurdil. . . . .	103
<i>hampeln</i> . . . . .	111
*hauwa. . . . .	214
*hekkón. . . . .	216
*hranks. . . . .	196
*hrinkan. . . . .	196
<i>hrüf</i> . . . . .	112
<i>maffelen</i> . . . . .	111
<i>riban</i> . . . . .	112
*widuhoppa. . . . .	198
*wrankjan. . . . .	196
*wranks. . . . .	196

**Italien.**

<i>arrancare</i> . . . . .	196
<i>cutréttola</i> . . . . .	9
<i>erbivéndolo</i> . . . . .	9
<i>fiero</i> istr. . . . .	20
<i>formicola</i> . . . . .	9
<i>fuosa</i> istr. . . . .	20
<i>gelo</i> . . . . .	176
<i>gemma</i> . . . . .	176
<i>gènere</i> . . . . .	176
<i>giovenca</i> . . . . .	176
<i>gize</i> istr. . . . .	20
<i>gócciola</i> /gocciolare. . . . .	9
<i>kuolo</i> istr. . . . .	20
<i>lattivéndolo</i> . . . . .	9
<i>lúcciola</i> . . . . .	9
<i>lucértola</i> . . . . .	9
<i>lucignolo</i> . . . . .	9
<i>mangiar vivo</i> . . . . .	416
<i>mormorare</i> . . . . .	196
<i>muorto</i> istr. . . . .	20
<i>nuota</i> istr. . . . .	20
<i>nuva</i> istr. . . . .	20
<i>pialla</i> /piallare. . . . .	9
<i>piel</i> istr. . . . .	20
<i>pollivéndolo</i> . . . . .	9
<i>prigo</i> istr. . . . .	20
<i>puorta</i> istr. . . . .	20
<i>ranco</i> . . . . .	196
<i>ruda</i> istr. . . . .	20
<i>scoiàttolo</i> . . . . .	9

<i>spázzola</i> /spazzolare. . . . .	9
<i>tiera</i> istr. . . . .	20

**Latin.**

<i>-abilis</i> . . . . .	103
<i>-abülu</i> , <i>-a</i> . . . . .	103
<i>ala</i> . . . . .	104
<i>annus</i> . . . . .	194
<i>aptare</i> . . . . .	417
<i>aurea flammula</i> . . . . .	197
<i>aurita flammula</i> . . . . .	198
<i>aviu</i> . . . . .	195
* <i>bladarius</i> . . . . .	206
* <i>bostia</i> . . . . .	209
<i>bullare</i> . . . . .	110
* <i>buxida</i> . . . . .	209
<i>calidus</i> . . . . .	103
<i>camox</i> . . . . .	212
* <i>canabas</i> . . . . .	104
* <i>canapu</i> . . . . .	104
<i>canna</i> . . . . .	200
<i>capitalis</i> . . . . .	194
<i>capforia</i> . . . . .	203
<i>carpinetum</i> . . . . .	205
<i>cerium</i> . . . . .	199
<i>circulu</i> . . . . .	106
<i>clavu</i> . . . . .	104
<i>cocionem</i> . . . . .	209
<i>collem</i> . . . . .	104
<i>coxa</i> . . . . .	102
<i>crosea</i> . . . . .	102
<i>culcita</i> . . . . .	207
<i>delicatus</i> . . . . .	201
<i>dies Martis</i> . . . . .	195
<i>femina</i> . . . . .	416
<i>fimibus terrae</i> . . . . .	50
<i>focacia</i> . . . . .	209
<i>frater</i> . . . . .	195
<i>fritinnire</i> . . . . .	111
<i>Genäva</i> . . . . .	104
<i>germanus</i> . . . . .	195
<i>gulia</i> . . . . .	110
<i>jocu</i> . . . . .	195
<i>jove</i> . . . . .	195
<i>jugu</i> . . . . .	195
<i>julu</i> . . . . .	195
<i>juniu</i> . . . . .	195
<i>lèctu</i> . . . . .	101
<i>lolium</i> . . . . .	102
<i>mala insana</i> . . . . .	226 ss.

<i>mancipium</i> . . . . .	417
<i>ma(n)sione</i> . . . . .	102
* <i>me(d)iatura</i> . . . . .	207
<i>melongena</i> . . . . .	225 ss.
* <i>mespilittum</i> . . . . .	205
<i>molere</i> . . . . .	104
* <i>muciare</i> . . . . .	213
<i>murmurare</i> . . . . .	196
* <i>nasiare</i> . . . . .	102
<i>natica</i> . . . . .	213
<i>nocte</i> . . . . .	102
<i>nucellum</i> . . . . .	205
<i>pæonia</i> . . . . .	206
<i>pala</i> . . . . .	104, 111
<i>papaverum</i> . . . . .	104
* <i>pascuarium</i> . . . . .	205
<i>pastura</i> . . . . .	111
<i>patre</i> . . . . .	195
<i>patrinu</i> . . . . .	195
<i>pæctu</i> . . . . .	101
<i>pedonem</i> . . . . .	206
* <i>pilos</i> . . . . .	216
* <i>pippare</i> . . . . .	111
<i>pittacium</i> . . . . .	111
* <i>platlea</i> . . . . .	201
<i>pollicem</i> . . . . .	104
<i>quadra</i> . . . . .	195
<i>quam si, *quamsi</i> . . . . .	196
<i>quasi</i> . . . . .	196
<i>rana</i> . . . . .	111
* <i>rositare</i> . . . . .	112
<i>salice</i> . . . . .	103
<i>sanguinare</i> . . . . .	210
<i>secale</i> . . . . .	203
<i>siccu</i> . . . . .	105
<i>sinape</i> . . . . .	104
<i>soliculum</i> . . . . .	105
* <i>soricare</i> . . . . .	204
<i>sterilis</i> . . . . .	194
<i>subitaneus</i> . . . . .	417
<i>taurus</i> . . . . .	112
<i>taxone</i> . . . . .	102
<i>tenere</i> . . . . .	193
<i>tilioletum</i> . . . . .	205
<i>umbram suam timere</i> . . . . .	416
<i>venale</i> . . . . .	208

**Mozarabe.**

<i>warso</i> . . . . .	30
<i>wartáyra</i> . . . . .	30

<i>wásos</i> . . . . .	30
<i>wortáno</i> . . . . .	30

**Néerlandais.**

<i>vrijbouter</i> . . . . .	38, 39, 43, 48
-----------------------------	----------------

**Portugais.**

<i>cieiro</i> . . . . .	199
<i>cuodia</i> . . . . .	26
<i>cuonde</i> . . . . .	26
<i>descuonto</i> . . . . .	26
<i>fuonte</i> . . . . .	26
<i>muonte</i> . . . . .	26
<i>parcel</i> . . . . .	201
<i>puonte</i> . . . . .	26
<i>puorto</i> . . . . .	26

**Provençal.**

<i>arancar a. prov</i> . . . . .	196
<i>besoc</i> . . . . .	194
<i>cais, cais que a. prov.</i> . . . . .	196
<i>gobot</i> . . . . .	194
<i>kota, kotago</i> . . . . .	194
<i>noko</i> . . . . .	194
<i>nuka</i> . . . . .	194
<i>quains a. prov.</i> . . . . .	196
<i>ranc a. prov.</i> . . . . .	196
<i>teüerla</i> . . . . .	194
<i>viedase</i> . . . . .	230

**Roumain.**

<i>aier</i> . . . . .	22
<i>duomnu</i> . . . . .	23
<i>fer  fier</i> . . . . .	24
<i>fuok</i> . . . . .	23
<i>iurba</i> . . . . .	21
<i>iarna</i> . . . . .	21
<i>iasca</i> . . . . .	22
<i>iau</i> . . . . .	22
<i>iedera</i> . . . . .	21
<i>iépure</i> . . . . .	21
<i>ierá</i> . . . . .	22
<i>ierbós</i> . . . . .	22
<i>ieri</i> . . . . .	21
<i>iernez</i> . . . . .	22
<i>iert</i> . . . . .	22

<i>iertá</i> . . . . .	22
<i>ies</i> . . . . .	21
<i>pedestrame</i> . . . . .	78
<i>pedestras</i> . . . . .	78
<i>pedestri</i> . . . . .	78
<i>pedestrie</i> . . . . .	78
<i>pedestime</i> . . . . .	78
<i>pedestru</i> . . . . .	75 ss.
<i>pele  piele</i> . . . . .	24
<i>pept  piept</i> . . . . .	24
<i>pregnant</i> . . . . .	201
<i>pregnanță</i> . . . . .	201
<i>puom</i> . . . . .	23
<i>puork</i> . . . . .	23
<i>puort</i> . . . . .	23
<i>trebuie</i> . . . . .	22
<i>uochiu</i> . . . . .	21
<i>uorb</i> . . . . .	21
<i>uorç</i> . . . . .	21
<i>uou</i> . . . . .	21
<i>verme  vierme</i> . . . . .	24
<i>vuostru</i> . . . . .	23
<i>vuoua</i> . . . . .	23

**Noms de personnes.**

<i>Adaliardis</i> . . . . .	414
<i>Adasmundus</i> . . . . .	413
<i>Addalgaldus</i> . . . . .	413
<i>Aduala</i> . . . . .	413
<i>Alderemus</i> . . . . .	414
<i>Alfrisa</i> . . . . .	414
<i>Aloçé</i> . . . . .	215
<i>Andriu</i> . . . . .	205
<i>l'Aple</i> . . . . .	203
<i>Aselin</i> . . . . .	208
<i>Assaie-Pot</i> . . . . .	210
<i>Baes</i> . . . . .	213
<i>Butibous</i> . . . . .	215
<i>Bauchant</i> . . . . .	212
<i>Beauquesne</i> . . . . .	204
<i>Beduin</i> . . . . .	215
<i>Belin</i> . . . . .	214
<i>Bense</i> . . . . .	215
<i>li Bignon</i> . . . . .	212
<i>Billuard, Billouart</i> . . . . .	205
<i>Blavier</i> . . . . .	206
<i>Boguet</i> . . . . .	212
<i>Boisset</i> . . . . .	205
<i>Boistelher</i> . . . . .	209

<i>Boistiel</i> .....	209	<i>Daibertus</i> .....	414	<i>Lesurques</i> .....	204
<i>Boiteau</i> .....	209	<i>Daoust</i> .....	216	<i>Liochart</i> .....	212
<i>Bonhomme</i> .....	212	<i>Daqueste</i> .....	216	<i>Loistelet</i> .....	209
<i>Bonne Broque</i> .....	209	<i>Daridel</i> .....	211	<i>Loistrier</i> .....	215
<i>Boufel, Bouffars</i> .....	214	<i>Demiore</i> .....	216	<i>Loistre, Loitre</i> .....	215
<i>Bouisset</i> .....	205	<i>Dieulé</i> .....	213	<i>Lostre</i> .....	215
<i>Bouron</i> .....	205	<i>Doucen, Doussen</i> .....	213	<i>Machuele</i> .....	212
<i>Bresin</i> .....	209	<i>Drage</i> .....	204	<i>Le Mai</i> .....	216
<i>Bretel</i> .....	208	<i>Dureboise</i> .....	206	<i>Manche</i> .....	216
<i>Briblébeu</i> .....	211	<i>Electeus</i> .....	412	<i>Mangon</i> .....	210
<i>Brimbeuf</i> .....	211	<i>Emen</i> .....	414	<i>Maquete</i> .....	211
<i>Brochars</i> .....	209	<i>Ferré</i> .....	211	<i>Maquille</i> .....	216
<i>Broquel</i> .....	209	<i>Février</i> .....	216	<i>Marcangie</i> .....	216
<i>Broutin</i> .....	206	<i>Flodo</i> .....	412	<i>Massieu</i> .....	211
<i>Brubant</i> .....	215	<i>Forrel, Fourrel</i> .....	208	<i>Melicot</i> .....	213
<i>Brusset</i> .....	205	<i>Fortier</i> .....	208	<i>Mellicocq</i> .....	213
<i>Brutin</i> .....	206	<i>Fossier</i> .....	206	<i>Mèredieu</i> .....	216
<i>Bubier</i> .....	213	<i>Fouret</i> .....	208	<i>Mespellet</i> .....	205
<i>Buiron</i> .....	205	<i>Frestoncelle</i> .....	213	<i>Meurin</i> .....	212
<i>Buisset</i> .....	205	<i>Fuiron</i> .....	213	<i>Moiturier</i> .....	206
<i>Burgaut</i> .....	205	<i>Galiot</i> .....	213	<i>Muchet</i> .....	215
<i>La Busarde</i> .....	211	<i>Gartier</i> .....	206	<i>Musi, Muzi</i> .....	213
<i>Cadoret</i> .....	215	<i>Goirju</i> .....	212	<i>Musset</i> .....	213
<i>Cadoulée</i> .....	215	<i>Goisart</i> .....	214	<i>Nacheux</i> .....	213
<i>Calée</i> .....	207	<i>Goissart</i> .....	214	<i>Naquet</i> .....	210
<i>Calet</i> .....	207	<i>Gorlier</i> .....	208	<i>Noulier</i> .....	209
<i>Camous</i> .....	212	<i>Gormon</i> .....	216	<i>Nourrice</i> .....	206
<i>Cardon</i> .....	207	<i>Graier</i> .....	210	<i>Noziaux</i> .....	205
<i>Cardonnel</i> .....	209	<i>Gros Poire</i> .....	212	<i>Orbateur</i> .....	207, 208
<i>Catoire</i> .....	203	<i>Grouchet</i> .....	216	<i>Oustille</i> .....	204
<i>Caudebert</i> .....	213	<i>Haguenes</i> .....	213	<i>Pagot</i> .....	210
<i>Caudel</i> .....	213	<i>Haubergier</i> .....	209	<i>Papeleu</i> .....	213
<i>Chadolet</i> .....	215	<i>Hecquerel</i> .....	216	<i>Papel(l)on</i> .....	215
<i>Chaintier</i> .....	208	<i>Herbache</i> .....	206	<i>Pasq Dieu</i> .....	216
<i>Chappechainte</i> .....	215	<i>Le Hérignier</i> .....	216	<i>Piné</i> .....	204
<i>Chaudemusse</i> .....	216	<i>Hesselin</i> .....	208	<i>Pion</i> .....	206
<i>Chiffard</i> .....	207	<i>Le Heuteur</i> .....	213	<i>Pionne</i> .....	206
<i>Chinche</i> .....	207	<i>Hiniaus</i> .....	216	<i>Pioulier</i> .....	207
<i>Choquet, Chouquet</i> .....	211	<i>Hogette</i> .....	209	<i>Ploibaut</i> .....	216
<i>Churlot</i> .....	211	<i>Holin</i> .....	214	<i>Ployebauch</i> .....	216
<i>Cokesel</i> .....	214	<i>Hoppin</i> .....	214	<i>Poille, Poillon</i> .....	215
<i>Cold oinus</i> .....	414	<i>Hosselin</i> .....	208	<i>Pralet</i> .....	205
<i>Corbisier</i> .....	208	<i>Houlet</i> .....	214	<i>Preelot</i> .....	205
<i>Corbison</i> .....	208	<i>Hurtebaise</i> .....	205	<i>Puille</i> .....	215
<i>Cosson</i> .....	209	<i>Huvele</i> .....	214	<i>Puoba</i> .....	412
<i>Costerel</i> .....	211	<i>Huvier</i> .....	207	<i>Pyteloe</i> .....	212
<i>Cotel(l)e</i> .....	204	<i>Jourdieu</i> .....	216	<i>Quai</i> .....	210
<i>Cousterier</i> .....	207	<i>Ladourel</i> .....	210	<i>Quatorze</i> .....	216
<i>Cuignet</i> .....	204, 209	<i>Labernier</i> .....	216	<i>Radel</i> .....	210
<i>Cuinel, Cunel</i> .....	209	<i>Larquette</i> .....	216	<i>Ravele</i> .....	206



<i>Ravenier</i> . . . . .	206
<i>Ravet</i> . . . . .	206
<i>Ravetel</i> . . . . .	206
<i>Ridel</i> . . . . .	204
<i>Roisant</i> . . . . .	212
<i>Rouleus</i> . . . . .	210
<i>Roumin</i> . . . . .	205
<i>Saillant</i> . . . . .	213
<i>Sainneresse</i> . . . . .	210
<i>Le Sanneur</i> . . . . .	216
<i>Silier</i> . . . . .	205
<i>le Soileus</i> . . . . .	203
<i>Surquet</i> . . . . .	204
<i>le Torkeur</i> . . . . .	203
<i>Toulemine</i> . . . . .	214
<i>Tricotel</i> . . . . .	211
<i>Triket</i> . . . . .	211
<i>Triquoz</i> . . . . .	211
<i>Troispas</i> . . . . .	216

<i>Turquet</i> . . . . .	216
<i>Trumant</i> . . . . .	212
<i>Vales</i> . . . . .	210
<i>Vanisel</i> . . . . .	217
<i>li Varles</i> . . . . .	210
<i>Vaudure</i> . . . . .	216
<i>Vennel</i> . . . . .	208
<i>Vielos</i> . . . . .	214
<i>Viguiet</i> . . . . .	210
<i>La Virée</i> . . . . .	217
<i>Viroi</i> . . . . .	217
<i>Volant</i> . . . . .	213
<i>Waroquier</i> . . . . .	208
<i>Watteblé</i> . . . . .	203

**Noms de lieux.**

<i>Carnoy</i> . . . . .	205
<i>Cessy, Cessey</i> . . . . .	189

<i>Chanteloup</i> . . . . .	193
<i>Gilly, Gilley</i> . . . . .	189
<i>Guelque</i> . . . . .	189
<i>Mentque</i> . . . . .	189
<i>Quesques</i> . . . . .	189
<i>Rentque</i> . . . . .	189
<i>Tilloloy</i> . . . . .	205
<i>Wittes</i> . . . . .	189

**Cartes de l'ALF.**

306 <i>cœur</i> . . . . .	269
672 <i>guêpe</i> . . . . .	269
673 <i>guère</i> . . . . .	269
1124 <i>quinze</i> . . . . .	269
1138 <i>reculer</i> . . . . .	269

P. DURDILLY.